

# Psa

## Chapter 77

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1  
-לָּ קוֹלִי : רָמוּמָה אֲזַמְּרָהּ | וְיִתְחַלְּלוּ ( -לָּ עַל מַצְרָיִם  
ถึง เสียง-ข้าพเจ้า เพลงสดุดี ของ-อาสาฬ เยดูธูณ เยดูธูณ ตาม-แบบ สำหรับ-หัวหน้า-นักร้อง  
[H0413](#) [H4210](#) [H0623](#) [H3038](#) [H3038](#) [H5329](#)

: אֲלֵי וְיִתְחַלְּלוּ אֲלֵי קוֹלִי וְיִתְחַלְּלוּ אֲלֵי  
ข้าพเจ้า และ-พระองค์-ทรงสดับ พระเจ้า ถึง เสียง-ข้าพเจ้า และ-ข้าพเจ้า-ร้องทูล พระเจ้า  
[H0413](#) [H0238](#) [H0430](#) [H0413](#) [H6817](#) [H0430](#)

ข้าพเจ้าได้ร้องทูลต่อพระเจ้าด้วยเสียงของข้าพเจ้า คือต่อพระเจ้าด้วยเสียงของข้าพเจ้า และพระองค์ได้ทรงเจี่ยพระกรรณสดับฟังข้าพเจ้า

2  
נֶחֱדָה וְלֹא הֵיטִיב וְיִתְחַלְּלוּ אֲלֵי קוֹלִי וְיִתְחַלְּלוּ אֲלֵי קוֹלִי וְיִתְחַלְּלוּ אֲלֵי  
หยุด และ-ไม่ เหยียดออก ใน-กลางคืน มีอ-ข้าพเจ้า ข้าพเจ้า-แสวงหา องค์พระผู้เป็นเจ้า ทุกซ-ข้าพเจ้า ใน-วัน  
[H6313](#) [H3808](#) [H5064](#) [H3915](#) [H3027](#) [H1875](#) [H0136](#) [H3117](#)

: וְיִתְחַלְּלוּ אֲלֵי קוֹלִי וְיִתְחַלְּלוּ אֲלֵי קוֹלִי  
จิตวิญญาณ-ข้าพเจ้า ที่จะ-รับ-การปลอมโยน จิตวิญญาณ-ข้าพเจ้า-ปฏิเสธ  
[H5315](#) [H5162](#) [H3985](#)

ในวันแห่งความยากลำบากของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าได้แสวงหาองค์พระผู้เป็นเจ้า  
ความเจ็บปวดของข้าพเจ้าได้วิ่งไปทั่วในเวลากลางคืนและไม่หยุดเลย จิตใจของข้าพเจ้าปฏิเสธที่จะรับการเล้าโลม

3  
וְיִתְחַלְּלוּ אֲלֵי קוֹלִי וְיִתְחַלְּלוּ אֲלֵי קוֹלִי  
จิตวิญญาณ-ข้าพเจ้า และ-วิญญาณ-ข้าพเจ้า-อ่อนล้า ข้าพเจ้า-รำพึง และ-คร่ำครวญ พระเจ้า ข้าพเจ้า-ระลึกถึง  
[H7307](#) [H7878](#) [H1993](#) [H0430](#) [H2142](#)

: וְיִתְחַלְּלוּ  
เสลาห์  
[H5542](#)

ข้าพเจ้าได้ระลึกถึงพระเจ้าและมีความทุกข์ใจ ข้าพเจ้าได้ร้องทุกข์และจิตวิญญาณของข้าพเจ้าก็ท่วมทับไป เซลาห์

4  
: וְיִתְחַלְּלוּ אֲלֵי קוֹלִי וְיִתְחַלְּלוּ אֲלֵי קוֹלִי  
อาจ-พูด และ-ไม่ ข้าพเจ้า-กระวนกระวาย ตา-ข้าพเจ้า เปลือกตา-ข้าพเจ้า-ไว้ พระองค์-ทรงสดับ  
[H1696](#) [H3808](#) [H6470](#) [H8109](#) [H0270](#)

พระองค์ทรงจับหนังตาของข้าพระองค์ไว้ไม่ให้ปิด ข้าพระองค์ทุกข์ใจมากจนข้าพระองค์พูดไม่ออก

5  
: וְיִתְחַלְּלוּ אֲלֵי קוֹลִי  
แห่ง-อดีต ปี-ทั้งหลาย แต่-โบราณ วันเวลา ข้าพเจ้า-คิดถึง  
[H5769](#) [H8141](#) [H3117](#) [H2803](#)

ข้าพระองค์ได้พิจารณาถึงสมัยก่อน ปีทั้งหลายแห่งสมัยโบราณ

6  
: וְיִתְחַלְּלוּ אֲלֵי קוֹลִי  
และ-จิตวิญญาณ-ข้าพเจ้า-ค้นหา ข้าพเจ้า-รำพึงใจ-ข้าพเจ้า กับ ใน-กลางคืน บทเพลง-ข้าพเจ้า ข้าพเจ้า-ระลึก  
[H2664](#) [H7878](#) [H3824](#) [H3915](#) [H5058](#) [H2142](#)

: וְיִתְחַלְּלוּ  
จิตวิญญาณ-ข้าพเจ้า  
[H7307](#)

ข้าพระองค์หวนรำลึกถึงบทเพลงของข้าพระองค์ในเวลากลางคืน ข้าพระองค์ตรึกตรองกับใจของตนเอง  
และจิตวิญญาณของข้าพระองค์ก็เสาะหาอย่างขยันขันแข็ง

:רע อีก	תּוֹרָה ความโปรดปราน	קִיּוּ ทรงเพิ่ม	לֹא และ-ไม่	אָז องค์พระผู้เป็นเจ้า	וְנָתַן องค์พระผู้เป็นเจ้า-จะ-ทอดทิ้ง	מִלְּמָחָה ตลอดไป-หรือ	7
<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H7521</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0136</a>		<a href="#">H5769</a>	

□ องค์พระผู้เป็นเจ้าจะทรงทอดทิ้งเป็นนิตย์หรือ และพระองค์จะไม่โปรดปรานอีกเลยหรือ

:רַךְ ชัวอายุคน	לְךָ สำหรับ-ทุก	אֵל พระดำรัส	נָתַן สิ้นสุดลง	רַחֵם ความรักมั่นคง-พระองค์	לְעַד ตลอดไป	אֶחָד สิ้นสุดไป-หรือ	8
<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H0562</a>	<a href="#">H1584</a>		<a href="#">H5331</a>	<a href="#">H0656</a>	

□ ความเมตตาของพระองค์หมดสิ้นไปเสียเป็นนิตย์หรือ พระสัญญาของพระองค์ไม่มีวันเป็นจริงตลอดไปหรือ

:לָדָבָר เสลาห์	מִי พระเมตตา-พระองค์	בְּיָד ด้วย-พระพิโรธ	נָתַן ทรงปิด	אֵם หรือ	אֵל พระเจ้า	תִּתֵּן ที่จะ-ทรงพระคุณ	לְעַד ทรงลืม-หรือ	9
<a href="#">H5542</a>		<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H7092</a>		<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H2589</a>	<a href="#">H7911</a>	

□ พระเจ้าทรงลืมที่จะทรงพระกรุณาเสียแล้วหรือ เพราะเหตุพระพิโรธ  
□ พระองค์จึงทรงปิดบรรดาพระเมตตาอันอ่อนโยนของพระองค์เสียแล้วหรือ □ เซลาห์

:לְעוֹלָם องค์ผู้สูงสุด	יָמֵינוּ พระหัตถ์ขวา-ของ	תְּשִׁיב ปี-ทั้งหลาย-แห่ง	אֵל คือ	תְּרַחֵם ความอ่อนแอ-ข้าพเจ้า	וְאֵל และ-ข้าพเจ้า-พูด	9
	<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H0559</a>	

□ และข้าพเจ้าได้กล่าวว่า □ นี้แหละเป็นความเจ็บป่วยของข้าพเจ้า แต่ข้าพเจ้าจะระลึกถึงปีทั้งหลายแห่งพระหัตถ์ขวาขององค์ผู้สูงสุด □

מִמְּדֵי แต่-โบราณ	אֲזָכְרָה ข้าพเจ้า-ระลึก	כִּי เพราะ	אֵל พระยาห์	מֵעַל-יָד พระราชกิจ-ของ	אֲזָכְרָה ข้าพเจ้า-จะ-ระลึก	אֲזָכְרָה ข้าพเจ้า-จะ-ระลึก	11
	<a href="#">H2142</a>		<a href="#">H3050</a>	<a href="#">H4611</a>	<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H2142</a>	

:פָּא  
การอัศจรรย์-พระองค์  
[H6382](#)

□ ข้าพเจ้าจะระลึกถึงพระราชกิจเหล่านั้นของพระเยโฮวาห์ แน่นอน ข้าพระองค์จะระลึกถึงบรรดาการมหัศจรรย์ของพระองค์ในสมัยก่อน ๆ

:מִיָּד ข้าพเจ้า-จะ-รำพึง	אֲזָכְרָה และ-ใน-กิจการ-พระองค์	אֵל พระราชา-พระองค์	מֵעַל-יָד พระราชกิจ-พระองค์	בְּכָל- ใน-ทุก	וְאֵל และ-ข้าพเจ้า-รำพึง	12
<a href="#">H7878</a>	<a href="#">H5949</a>		<a href="#">H6467</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1897</a>	

□ ข้าพระองค์จะตรึกตรองถึงพระราชกิจทั้งสิ้นของพระองค์ด้วย และกล่าวถึงบรรดาการกระทำของพระองค์

:מִיָּד เหมือน-พระเจ้า	אֵל ยิ่งใหญ่	אֵל พระเจ้า-องค์	מֵעַל- พระเจ้า-องค์-ใด	אֲזָכְרָה ทาง-พระองค์	בְּכָל- ใน-ความบริสุทธิ์	אֵל พระเจ้า	13
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H4310</a>		<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H0430</a>	

□ พระบรรดาของพระองค์ โอ ข้าแต่พระเจ้า อยู่ในสถานบริสุทธิ์ ผู้ใดเล่าเป็นพระเจ้ายิ่งใหญ่เหมือนอย่างพระเจ้าของพวกเขา

מִיָּד ท่ามกลาง-ประชาชาติ	אֵל พระองค์-ทรงประกาศ	אֵל การอัศจรรย์	אֵל ทรงกระทำ	אֵל ทรงเป็น-พระเจ้า-ผู้	אֵל พระองค์	14
	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H6382</a>		<a href="#">H0410</a>		

:פָּא  
ฤทธานุภาพ-พระองค์  
[H5797](#)

□ พระองค์ทรงเป็นพระเจ้าที่ทรงกระทำการมหัศจรรย์ทั้งหลาย พระองค์ทรงสำแดงฤทธานุภาพของพระองค์ในท่ามกลางชนชาติทั้งหลายแล้ว

:לָדָבָר เสลาห์	וְיָחַף และ-โยเซฟ	בְּיָד ยาโคบ	בְּיָד ลูกหลาน-ของ	אֵל ประชากร-พระองค์	בְּיָד ด้วย-พระกร	אֵל พระองค์-ทรงไถ่	15
<a href="#">H5542</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H3290</a>			<a href="#">H2220</a>		

□ พระองค์ทรงไถ่ประชากรของพระองค์ด้วยพระกรของพระองค์แล้วคือ ลูกหลานของยาโคบและโยเซฟ เซลาห์

:מִלְחָמָה	מִלְחָמָה	שָׁלֵם	לִיָּהוּ	מִיָּהוּ	מִיָּהוּ	מִיָּהוּ	מִיָּהוּ	מִיָּהוּ	16
น้ำลึก-ทั้งหลาย	สู้ไหว	และ-ยัง	สู้สะเทือน	น้ำ	น้ำ-เห็น-พระองค์	พระเจ้า	น้ำ	น้ำ-เห็น-พระองค์	
<a href="#">H8415</a>	<a href="#">H7264</a>	<a href="#">H0637</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7200</a>	

น้ำทั้งหลายได้เห็นพระองค์ โอ ข้าแต่พระเจ้า น้ำทั้งหลายได้เห็นพระองค์ พวกมันก็เกรงกลัว บรรดาที่ลึกก็สู้สะท้านด้วย

:מְלִיץ	מְלִיץ	שָׁלֵם	מְלִיץ	מְלִיץ	מְלִיץ	מְלִיץ	מְלִיץ	מְלִיץ	17
พุ่งไป	ลูกศร	และ-ลูกศร-พระองค์	ท้องฟ้า	ส่งออก	เสียง	หมู่เมฆ	น้ำ	เมฆ-เท	
<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H2687</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H7834</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H5645</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H2229</a>	

เมฆทั้งหลายได้เทน้ำออกมา ท้องฟ้าก็คะนองเสียง บรรดาลูกธนูของพระองค์ก็ออกไปทั่วด้วย

:אֲרָץ	שָׁמַיִם	מְלִיץ	כָּל	מְלִיץ	מְלִיץ	מְלִיץ	מְלִיץ	מְלִיץ	18
แผ่นดินโลก	และ-สู้ไหว	สู้สะเทือน	พิภพโลก	สายฟ้า	ส่องสว่าง	ใน-ลมหมุน	ฟ้าร้อง-พระองค์	เสียง	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7493</a>	<a href="#">H7264</a>	<a href="#">H8398</a>		<a href="#">H0215</a>	<a href="#">H1534</a>	<a href="#">H7482</a>		

เสียงแห่งฟ้าร้องของพระองค์อยู่ในฟ้าสวรรค์ บรรดาฟ้าแลบทำให้โลกสว่างไสว แผ่นดินโลกก็สู้สะเทือนและหวั่นไหว

מְלִיץ	מְלִיץ	מְלִיץ	מְלִיץ	מְלִיץ	מְלִיץ	מְלִיץ	מְלִיץ	19
และ-รอยพระบาท-พระองค์	มากมาย	ใน-น้ำ	เส้นทาง-พระองค์	และ-เส้นทาง-พระองค์	ทาง-พระองค์	ใน-ทะเล		
<a href="#">H6119</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H7635</a>	<a href="#">H7635</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3220</a>		
						מְלִיץ	מְלִיץ	
						เป็น-ที่รู้จัก	ไม่	
						<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	

พระบรรดาของพระองค์อยู่ในทะเล และวิถีของพระองค์อยู่ในน้ำใหญ่ทั้งหลาย และบรรดาอวยพระบาทของพระองค์ก็ไม่มีใครรู้

:מְלִיץ	מְלִיץ	מְלִיץ	מְלִיץ	מְלִיץ	מְלִיץ	מְלִיץ	20
และ-อาโรน	โมเสส	โดย-มือ-ของ	ประชากร-พระองค์	เหมือน-ฝูงแกะ	พระองค์-ทรงนำ		
<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H5148</a>		

พระองค์ได้ทรงนำประชากรของพระองค์เหมือนอย่างฝูงแพะแกะโดยมือของโมเสสและอาโรน